

РОЛЬ ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВУЗЕ

Т. П. Попова

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

Поступила в редакцию 14 мая 2015 г.

Аннотация: статья посвящена вопросам создания единой образовательной среды в вузах. В центре внимания – вопрос о необходимости разработки новых концепций, модульных программ, а также использование наиболее эффективных форм и методов обучения, направленных на повышение степени интерактивности занятий, в том числе с применением информационных технологий в обучении иностранным языкам в неязыковом вузе.

Ключевые слова: инновационное развитие, коммуникационные технологии, информационная компетентность.

Abstract: the paper considers problems of creating a unified educational environment in universities. It focuses on the question of necessity for new concepts and module programs. It also discusses the use of the most effective forms and techniques needed to raise the level of interactivity of class work including the use of information technologies in teaching foreign languages to non-linguistic students.

Key words: innovative development, communication technologies, information competence.

Современные изменения в системе образования и новые требования к выпускникам вузов влекут за собой необходимость пересмотра концептуальных, содержательных и организационных компонентов учебного процесса.

В инновационном развитии языкового вузовского образования, по мнению Е. Н. Солововой, можно выделить три основных направления, объединяющих деятельность многих специалистов этой сферы.

1. Создание пакета вузовских модульных уровней программ, обеспечивающих возможность построения различных учебных траекторий для студентов, сохраняя единство образовательного пространства в рамках Российской Федерации и каждого вуза в отдельности. Основным элементом курса иностранного языка (далее – ИЯ) должна быть *высокая степень интерактивности*.

2. Повышение эффективности управления учебно-познавательной деятельностью студентов и слушателей в рамках различных форм обучения: очная, заочная, очно-заочная. При этом дистанционное обучение сегодня не выделяется как отдельная форма обучения. Считается, что *элементы дистанционного обучения* могут эффективно использоваться во всех формах обучения ИЯ.

3. Повышение профессиональной квалификации и разработка системы кадрового роста для преподавателей ИЯ вузов [1].

Анализ Федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального

образования показывает, что независимо от состава компетенций, которые необходимо сформировать у студентов, сама компетентностная модель должна вызвать к жизни сложнейшую социально-культурную, организационную, технологическую и кадровую трансформацию высшей школы [2, с. 80].

Следует отметить, что ФГОС ВПО третьего поколения представляют собой совокупность требований, обязательных при реализации основных образовательных программ бакалавриата. Как известно, требования, содержащиеся в ФГОС ВПО, сформулированы на языке компетенций. «Составляющими компетентностной модели обучения являются знания, умения, навыки, а также опыт деятельности по использованию этих компонентов на практике, т.е. формирование способности и готовности личности актуализировать данную компетенцию и ее компоненты в определенных ситуациях» [3].

На основе учета характеристик профессиональной деятельности бакалавра определяются профессиональные задачи в соответствии с видами деятельности выпускника вуза. Для решения этих задач выпускник вуза должен обладать конкретными общекультурными и профессиональными компетенциями, которые проявляются в способности и готовности к какому-либо виду профессиональной деятельности.

Принимая во внимание, что переход на новую образовательную модель преподавания ИЯ создает необходимость разработки новых концепций в вузовском образовании, обучение в новых условиях направлено на достижение максимального соответствия

уровня владения ИЯ международным и отечественным стандартам [1].

В данной статье мы предлагаем проанализировать возможности *информационных технологий* в создании инновационной образовательной среды в неязыковом вузе. Рассмотрим ситуацию, связанную с обучением ИЯ в Национальном исследовательском университете «Высшая школа экономики» (далее – НИУ ВШЭ), где особое внимание уделяется владению английским языком, как одним из основных международных языков академического, общекультурного и профессионального общения. Свободное владение английским языком является обязательным требованием НИУ ВШЭ для всех студентов по завершении второго курса, что должно быть подтверждено результатами независимой аттестации.

Цель обучения ИЯ в НИУ ВШЭ – формирование и дальнейшее развитие иноязычной коммуникативной компетенции (далее – ИКК) студентов в устной и письменной речи на уровне, минимально необходимом и достаточном для решения социально-коммуникативных задач в различных областях научной, академической, профессиональной, социально-культурной и бытовой сферах деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования [4].

Решение вопроса о том, сколько и какие компетенции должны быть включены в программу обучения ИЯ конкретного вуза, зависит прежде всего от профиля учебного заведения. При этом следует учитывать, что «компетенция как способность и готовность к мобилизации декларативных и операционных знаний, умений и качеств, необходимых для решения конкретной задачи, осуществления действий, обеспечивающих ориентировку в профессиональной деятельности и готовность к овладению этой деятельностью, является составным компонентом компетентности, понимаемой как конечная цель профессиональной подготовки и дальнейшего самосовершенствования, как высокий уровень актуализации компетенций, способность эффективно выполнять профессиональную деятельность» [5, с. 21].

В новой концепции развития ИКК студентов НИУ ВШЭ отмечается, что для английского языка минимально допустимым уровнем коммуникативной компетенции студентов определен уровень B2, независимо от того, изучается английский язык как первый или как второй ИЯ. Достижение ИКК в диапазоне уровней B2–C1 лежит в основе реализации принципа академической мобильности в мировом образовательном пространстве, обеспечивает возможность осваивать любые образовательные программы и курсы на ИЯ, как в рамках очной и смешанной форм обучения, так и полностью в дистанционном режиме.

Для других ИЯ минимально допустимым уровнем может быть определен уровень B1 [1].

Успешное освоение курса обеспечивает возможность получения международного сертификата, подтверждающего готовность и способность к обучению на международных программах ВПО.

Эффективно решать задачи организации процесса обучения ИЯ помогает модульное обучение. В модуле выделены профессионально-прикладные укрупненные проблемы с учетом специфики вуза и требований государственного стандарта.

Содержание отдельных модульных курсов может быть направлено на формирование и развитие: профессиональных умений; конкретных академических умений; социокультурных знаний и умений; риторических умений; общих или частных умений в различных видах речевой деятельности на уровнях A2–C1.

Структура модулей позволяет варьировать глубину изучения темы, изменять соотношение аудиторной и самостоятельной работы и их форм (в том числе с использованием LMS), что может серьезно повлиять на общую трудоемкость модуля [1].

Информационная компетентность

К числу необходимых для вхождения российской системы образования в мировую информационно-образовательную среду Министерство образования РФ называет следующие шаги:

- заложить основы базовой подготовки учащихся школ и студентов высших учебных заведений по современным информационным технологиям;
- организовать переподготовку преподавателей в области современных информационных технологий;
- обеспечить информатизацию процесса обучения и воспитания;
- осуществить оснащение системы образования техническими средствами информатизации;
- создать национальную информационную среду и интегрировать в нее учебные заведения;
- создать на базе современных информационных технологий единую систему дистанционного образования в России [6].

Следует заметить, что при условии развитой так называемой «ИКТ-компетенции» студенты смогут более эффективно развивать иноязычную коммуникативную компетенцию. Это происходит в силу различных причин. К ним можно отнести следующие: 1) повышение мотивации учения (компьютеры популярны в молодежной среде); 2) использование круглосуточно доступных аутентичных материалов; 3) непосредственность взаимодействия; 4) индивидуализация обучения (возможность учитывать уровень довузовской подготовки, психологические осо-

бенности студентов); 5) множественность источников информации (возможность быстро обнаружить сотни источников, позволяя студенту изучить проблему многосторонне, способствовать осмыслению информации в межкультурном аспекте); 6) глобальность подхода.

Обучение с использованием ИКТ связано, прежде всего, с формированием и развитием информационной компетентности, наиболее общее определение которой принадлежит О. Б. Зайцевой. Она полагает, что информационная компетентность – это сложное индивидуально-психологическое обучение, основанное на объединении знаний и практических умений в области ИКТ, а также определенный набор личностных качеств [7].

Другие авторы отмечают, что информационная компетентность связана с понятием «новой грамотности», которая включает умения самостоятельной обработки получаемой информации, принятие принципиально новых решений в нестандартных ситуациях с использованием ИКТ [8].

В лингводидактике под информационной компетентностью понимается способность использовать широкий диапазон ИКТ в процессе обучения ИЯ и культурам [9].

Все исследователи сходятся в том, что информационная компетентность непосредственно соотносится с умениями обработки информации на основе активного применения ИКТ, но сами по себе ИКТ не могут обеспечить эффективность иноязычного образования. Однако их целевое использование в учебном процессе создают благоприятные дидактические условия для выстраивания индивидуальных образовательных стратегий в обучении ИЯ [10].

Инновационные методики обучения ИЯ

В работах отечественных исследователей описаны пять видов учебных интернет-ресурсов: хотлист, мультимедиа скрепбук, трэжа хант, сабджект сэмпла, веб-квест [9].

Такие ресурсы, как сабджект сэмпла и веб-квест (subject of sample, webquest), по сути, являются планами проектной деятельности студентов, индивидуальной или групповой, осуществляемой через Интернет. Для решения коммуникативной учебной задачи обучающимся достаточно изучить несколько ссылок на интернет-источники.

П. В. Сысоев предлагает использовать в языковом образовании различные информационные технологии: а) индивидуальная или групповая работа (например, развитие умений письменной речи посредством блог-технологии, когда автором каждого письменного документа является один ученик, или вики-технологии, когда над одним документом работает несколько

ко обучающихся); б) продуцирование дискурса в письменной форме (на сервере вики- или блогов) или устной форме (на сервере подкастов); в) контроль развития соответствующих умений только преподавателем или преподавателем и одноклассниками (посредством обсуждения работы в микроблоге) [9].

Мы разделяем мнение о том, что использование ИКТ в обучении и их способности значительно расширяют рамки языкового образования, однако следует выстраивать индивидуальную образовательную траекторию лишь при наличии следующих условий:

- желание студента и способность преподавателя выстраивать учебный процесс конкретного обучающегося по индивидуальной траектории;

- предоставление обучающемуся выбора в выстраивании этой траектории (различные формы и методы обучения, содержание обучения и скорость освоения материала);

- разработка учебных материалов по принципу избыточности и альтернативного материала по изучаемой теме;

- способность преподавателя вести педагогические наблюдения за обучающимся и мониторинг самостоятельной учебной деятельности студента с целью внесения необходимых коррективов [9].

В отличие от традиционных форм совместной групповой работы, технология Джона Дьюи «Обучение в сотрудничестве», дополненная и развитая для российского образовательного пространства отечественными учеными, характеризуется такими чертами, как: а) взаимозависимость всех членов группы; б) личная ответственность каждого члена группы за свои успехи и успехи своих товарищей; в) совместная коммуникативная, творческая и прочая деятельность учащихся в группе; г) социализация деятельности учащихся в группах; д) общая оценка работы группы, которая складывается из оценки формы общения учащихся в группе, наряду с академическими результатами работы. При этом взаимозависимость участников совместной учебной деятельности является одним из условий. По мнению Е. С. Полат, она заключается:

- в единой цели проекта, решая которую, все участники группы получают конкретную задачу;

- распределении учебного материала для изучения таким образом, чтобы у каждого участника проекта была только часть информации, необходимой для решения общей задачи;

- использовании всеми участниками проекта одной и той же интернет-страницы;

- одинаковой системе оценки деятельности всей группы [11].

П. В. Сысоев дает пример реализации технологии «обучение в сотрудничестве» на основе вики-технологии. Его пример иллюстрирует работу по развитию умений письменной речи обучаемых, в частности при обучении написания аргументационного эссе. После изучения структуры аргументационного эссе учащимся предлагается разбиться на группы по 3–4 человека и принять участие в совместной работе над написанием эссе по предлагаемой теме. При этом соблюдается алгоритм, включающий следующие шаги:

- выбор лидера и распределение ролей между участниками проекта;
- обсуждение вопросов информационной безопасности при участии в интернет-проектах;
- мозговой штурм по проблематике предстоящего эссе с целью выявления аргументов в поддержку тезиса;
- распределение аргументов и фрагментов эссе между участниками проекта;
- определение сроков, в рамках которых каждый участник готовит и размещает на обозначенной странице вики свой фрагмент эссе;
- обсуждение структуры и содержания написанного группой эссе может происходить на специальном веб-форуме или микроблоге представителями других групп [9].

Одним из зарубежных новаторов считается Эрик Мазур, автор образовательной модели *peer instruction*, который полагает, что в сфере образования мы придем к смеси проектно-, проблемно- и командно-ориентированных подходов, *peer instruction* и семинаров, которые будут варьироваться в зависимости от контекста и размеров класса. В его модели студент читает о предмете дома, а в аудитории работает над его пониманием вместе с однокурсниками и преподавателем. Ее называют «перевернутой классной комнатой», где главное не передача информации студенту, поскольку он путем чтения уже получил ее дома, а помощь в ее освоении.

Опыт использования ИКТ в НИУ ВШЭ

Преподавателями кафедры ИЯ НИУ ВШЭ в Нижнем Новгороде был создан инновационный продукт на базе LMS под названием «Virtual English language Library» (виртуальная лаборатория английского языка), который осуществляет компьютерную поддержку курса обучения по «Деловому английскому» [12].

В этой лаборатории работа осуществляется в различных режимах: «студент» – «студент», «студент» – «компьютер», «студент» – «преподаватель», «преподаватель» – «студент». Стоит отметить, что система сохраняет статистику: кратность посещений, время пребывания в системе, журнал оценок.

Особое внимание при создании этого образовательного продукта уделено тестированию, при этом используются различные виды заданий (множественный выбор, заполнение пробелов, подстановка и т. д.), что отвечает дидактическому принципу вариативности. Во избежание угадывания или передачи ответов от группы к группе «Тест мастер LMS» позволяет использовать случайный выбор номеров вопросов. Более того, система имеет тестовый редактор, позволяющий авторам создавать многочисленные варианты, которые студенты выполняют в аудитории или дома и автоматически оцениваются согласно критериям оценки, определенными преподавателем. Система сохраняет все оценки и комментарии преподавателя в виртуальной зачетной книжке, что позволяет проследить прогресс успеваемости, частотность выполнения заданий и время, потраченное на тест. Прозрачность оценивания и четкие критерии повышают объективность оценки и оперативность обработки результатов.

По мнению авторов, тест мастер LMS имеет ряд преимуществ по сравнению с другими программами, поскольку он позволяет: определять время выполнения теста, увеличивает кратность повторений. Преподаватель может проанализировать типичные ошибки и отправить комментарий для студента, используя вложенный файл вместо ответа [13].

Еще одним примером использования ИКТ в обучении ИЯ в НИУ ВШЭ может служить созданная А. Ю. Малафеевым авторская компьютерная программа «Exercise Maker», которая была признана лучшей разработкой Фонда образовательных инноваций НИУ ВШЭ в 2013 г. Программа создает разнообразные грамматические упражнения на основе любых текстов на английском языке, что помогает повысить эффективность самостоятельной работы студентов.

Для работы с программой преподаватель устанавливает на компьютер язык программирования Python 3.3. Язык устанавливается с официального сайта <http://python.org/>. Файл с программой помещается в любую папку на компьютере пользователя. При первом запуске программы (например, по двойному щелчку на файле) она создаст две подпапки – input и output.

В папку input помещается исходный текстовый файл (или несколько файлов) на английском языке в формате .txt. Выполняется запуск программы, которая автоматически создает упражнения на основе исходного текста (результат сохраняется программой в папку output).

Например, берется отрывок из исходного текста:

The Higher School of Economics was founded on November 27, 1992, by an Ordinance of the RF Govern-

ment. In October 2009, the Higher School of Economics received the status of a National Research University.

Один из вариантов полученных заданий выглядит так:

The Higher School of (1) ____ [economy] was founded on November 27, 1992, by an Ordinance of the RF (2) ____ [govern]. In October 2009 the Higher School of Economics received the (3) ____ [state] of a (4) ____ [nation] Research University.

ANSWERS: (1) economics; (2) government; (3) status; (4) national.

Программа «Exercise Maker» создает различные виды заданий:

- заполнить пропуски в тексте словами, образованными от слов в скобках (например, *The problem of ____ (employ) → ответ 'unemployment'*; аналогичные задания есть в кембриджских экзаменах FCE, CAE и CPE);

- найти и исправить лексико-грамматические ошибки в тексте (используется в CAE, отчасти BEC);

- заполнить пропуски подходящими по смыслу словами (open cloze), задания четырех уровней сложности;

- вставить в пропуски подходящие по смыслу слова (multiple choice), задания трех уровней сложности;

- вставить в текст пропущенные предлоги, где необходимо [14].

Следует отметить, что электронная среда обучения LMS НИУ ВШЭ требует определенного времени для усовершенствования алгоритма работы с ней для студентов и методики применения для преподавателей, поскольку роль преподавателя в этом случае изменяется. Последний принимает на себя функции создателя, координатора, консультанта и эксперта. Вместо традиционной схемы трансляции информации, преподаватель указывает на траекторию изучения предмета, осуществляя помощь при работе с LMS. Исходя из этого, преподаватель должен обладать профессиональной и информационной компетентностью. Процесс создания уроков в LMS очень трудоемкий, требующий владения компьютерными навыками и умением оперативно актуализировать учебную информацию.

В заключение следует сказать, что пришло время решать проблемы коренного изменения всей образовательной системы, педагогического мышления и создания новых моделей и теорий обучения, в том числе с применением ИКТ, предполагающих изменение всей научной парадигмы в системе образования [15].

ЛИТЕРАТУРА

1. Соловова Е. Н. Перспективные направления вузовской методики преподавания иностранных языков / Е. Н. Соловова // Вестник МГИМО. – 2013. – № 6. – С. 67–70.

2. Безукладников К. Э. Лингводидактические компетенции: концепция формирования / К. Э. Безукладников. – Пермь : Перм. гос. пед. ун-т, 2011. – 207 с.

3. Матушкин Н. Н. Проектирование целей и результатов основных образовательных программ высшего профессионального образования в компетентностном формате / Н. Н. Матушкин. – Пермь : Пермский гос. тех. ун-т, 2008. – 114 с.

4. Образовательный стандарт федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования национального исследовательского университета «Высшая Школа Экономики» от 2014 г. по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция. Квалификация: Академический бакалавр 2014 г.

5. Чичиланова С. А. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов технического вуза в процессе внеаудиторной самостоятельной работы : дис. ... канд. пед. наук / С. А. Чичиланова. – Челябинск, 2010. – 195 с.

6. Турбина Л. В. Личностно-ориентированная направленность коммуникативных технологий при обучении ИЯ : на примере студентов-менеджеров : дис. ... канд. пед. наук / Л. В. Турбина. – М., 2002. – 174 с.

7. Зайцева О. Б. Формирование информационной компетентности будущих учителей средствами инновационных технологий : автореф. дис. ... канд. пед. наук / О. Б. Зайцева. – Брянск, 2002. – 19 с.

8. Гейхман Л. К. Информационно-коммуникационные технологии в обучении иностранному языку : учеб. пособие / Л. К. Гейхман, И. И. Зуев. – Пермь : Перм. гос. техн. ун-т, 2006. – 211 с.

9. Сысоев П. В. Развитие информационной компетенции специалистов в области обучения иностранному языку / П. В. Сысоев, М. Н. Евстигнеев // Язык и культура. – 2008. – № 4. – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/razvitie-informatsionnoy-kompetentsii-spetsialistov-v-oblasti-obucheniya-inostrannomu-yazyku>

10. Попова Т. П. Использование инновационных технологий в обучении иностранным языкам / Т. П. Попова // Теория и практика лингвистического описания разговорной речи : сб. материалов Междунар. науч. конф. «Скребневские чтения» (16–17 апреля 2014 г.). – Н. Новгород : НГЛУ, 2014. – С. 151–161.

11. Полат Е. С. Обучение в сотрудничестве / Е. С. Полат // Иностранные языки в школе. – 2000. – № 1. – С. 4–11.

12. Режим доступа: <http://lms.hse.ru/>

13. Ляшенко М. С. Интеграция ИКТ в образовательный процесс НИУ ВШЭ – Нижний Новгород / М. С. Ляшенко, Н. Х. Фролова // Современные исследования

социальных проблем (электронный научный журнал). – 2012. – № 11 (19).

14. Малафеев А. Ю. Автоматическое создание словообразовательных упражнений на основе английского текста / А. Ю. Малафеев // Homo Loquens : Актуальные вопросы лингвистики и методики преподавания иностран-

ных языков (2014) / науч. ред. И. Ю. Щемелева. – Вып. 6. – СПб. : Отдел оперативной полиграфии НИУ ВШЭ, 2014. – С. 372–381.

15. Титова С. В. Информационно-коммуникационные технологии в гуманитарном образовании : Теория и практика / С. В. Титова. – М. : Икар, 2014. – 240 с.

*Национальный исследовательский университет
«Высшая школа экономики»*

*Попова Т. П., кандидат педагогических наук, доцент
кафедры иностранных языков*

E-mail: tatpop@list.ru

Тел.: 8 (831) 439-59-10

National Research University «Higher School of Economics»

Popova T. P., Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of the Foreign Languages Department

E-mail: tatpop@list.ru

Tel.: 8 (831) 439-59-10